



ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Modulo per la remottizzazione di 8 tasti di chiamata per posti esterni modulari della serie MTM.

Nota: durante la fase di programmazione dei tasti nessun tasto del modulo deve essere premuto; ad ognuno degli 8 ingressi corrisponde una chiamata attiva.

Funzione dei morsetti

- | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|----------------------------|---|---|---|--------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | Ingressi tasti chiamata. |
| + | - | + | - | Uscite retroilluminazione. | | | | |

Dati tecnici

Tipo	MTMEX8C
Resistenza massima del tasto chiamata - R _{ON} (Ω)	< 100
Assorbimento massimo del modulo (mA)	5
Tensione sulle uscite retroilluminazione (V DC)	12 ÷ 18
Corrente sulle uscite retroilluminazione (mA)	max 100
Corrente disponibile dal bus (mA)	max 250

Nota: L'accensione e lo spegnimento delle uscite di retroilluminazione sono controllati dal modulo audio/video principale.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA TENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General Precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.
- Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Module for making 8 call-keys remote on MTM-series modular entry panels.

Note: during the key programming phase, do not press any key; each of the 8 inputs corresponds to an active call.

Function of terminals

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** Call-key inputs.

+ **-** **+** **-** Backlighting outputs.

Technical data

Type	MTMEX8C
Maximum resistance of the call key -R on (Ω)	< 100
Module's maximum absorption (mA)	5
Backlighting outputs voltage (V DC)	12 \div 18
Backlighting outputs current (mA)	max 100
Current available over bus line (mA)	max 250

Note: The on/off commands for the backlighting outputs are controlled from the main audio/video module.

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description

Module pour la commande à distance de 8 touches d'appel pour postes externes modulaires de la série MTM.

Remarque : durant la phase de programmation des touches, n'enfoncer aucune touche du module ; à chacune des 8 entrées correspond un appel activé.

Fonction des bornes

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** Entrées touches appel.

+ **-** **+** **-** Sorties rétroéclairage.

Données techniques

Type	MTMEX8C
Résistance maximale de la touche d'appel - R _{on} (Ω)	< 100
Absorption maximale du module (mA)	5
Tension sur les sorties rétroéclairage (VDC)	12 - 18
Courant sur les sorties rétroéclairage (mA)	max. 100
Courant disponible depuis le bus (mA)	max. 250

Remarque : l'allumage et l'extinction des sorties rétroéclairage sont contrôlés par le module audio/vidéo principal.

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.
- Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковки.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.
- Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.
- Устройство должно использоваться исключительно по назначению.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный некорректным, ошибочным или неразумным использованием изделия.

Описание

Модуль удаленного подключения 8 клавиш вызова для модульных вызывных панелей серии MTM.

Примечание: во время программирования ни одна из клавиш модуля не должна быть нажата. Каждому из 8 входов соответствует активный вызов.

Назначение контактов

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** Входы клавиш вызова.

+ **-** **+** **-** Выходы задней подсветки.

Технические характеристики

Модель	MTMEX8C
Максимальное сопротивление клавиши вызова - R _{on} (Ω)	< 100
Максимальное потребление модуля (mA)	5
Напряжение на выходах задней подсветки (=B)	12 - 18
Ток на выходах задней подсветки (mA)	макс. 100
Ток по шине (mA)	макс. 250

Примечание: включение и выключение выходов подсветки контролируются основным аудио-/видеомодулем.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. КОМПАНИЯ SAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.